

РЕГЛАМЕНТ(ЕИО) № 1657/93 НА СЪВЕТА

от 24 юни 1993 година

относно временно суспендиране на автономните мита по Общата митническа тарифа за някои промишлени продукти, предназначени за оборудване на свободните зони на Азорските острови и Мадейра

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 28 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като има предвид, че Съветът създава със свое Решение 91/315/ЕИО³ програма от възможности, специфични за отдалечения и островен характер на Мадейра и Азорските острови (Посейма);

като има предвид, че в контекста на общата програма за мерките, установени в това решение с цел стимулиране на икономическото и социалното развитие на горепосочените автономни региони бе посочено, че свободните зони могат да бъдат ценен инструмент за икономическо развитие в съответните региони; като има предвид, че би било целесъобразно да се приемат специфични митнически мерки относно договореностите, приложими за свободните зони на Азорските острови и Мадейра;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 1604/92 на Съвета от 15 юни 1992 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 2504/88 относно свободните зони и свободните складове⁴ предвижда това, че операциите по обработка, провеждани в свободните зони на тези автономни региони, не трябва да са обект на икономическите условия, установени в договореностите за вътрешна обработка;

¹ ОВ С 116, 27.4.1993 г., стр. 11.

² Становище от 28 май 1993 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*).

³ ОВ L 171, 29.6.1991 г., стр. 10.

⁴ ОВ L 173, 27.6.1992 г., стр. 30.

като има предвид, че с молба, представена на 4 март 1992 г. и допълнена на 22 октомври 1992 г. и 20 януари 1993 г. компетентните португалски власти поискаха да бъдат освободени от мита по Общата митническа тарифа за вноса на някои промишлени продукти, предназначени за оборудване на свободните зони на Азорските острови и Мадейра;

като има предвид, че след детайлно изследване на ситуацията изглежда вероятно една такава мярка да доведе до необходимия ръст в развитието на икономическите дейности в посочените автономни региони;

като има предвид, че за да се избегне прякото влияние върху функционирането на общия пазар, трябва да се определи срок за тази мярка и да се предприемат подходящи действия, които да гарантират, че продуктите за които се разрешава суспендиране, са предназначени единствено за оборудване на посочените свободни зони;

като има предвид, че Комисията трябва да бъде информирана за съответния обем на вноса,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Митата по Общата митническа тарифа, които са приложими за продуктите, изброени в приложението, се суспендират напълно до 31 декември 2000 г.
2. Суспендирането, посочено в параграф 1, се прилага единствено за продукти, предназначени за оборудване на свободните зони на Азорските острови и Мадейра.
3. Компетентните португалски власти приемат необходимите разпоредби, които да гарантират спазване на параграф 2 в изпълнение на съответните разпоредби на Общността относно крайната употреба, и по-специално налагането на мита по Общата митническа тарифа, когато въпросните продукти се транспортират в други части от митническата територия на Общността.

Те се задължават да информират Комисията за тези мерки възможно най-бързо.

Член 2

Компетентните португалски власти информират Комисията за продуктите, цитирани в член 1, ежегодно и не по-късно от 15 март относно обема на вноса, за който през предишната година е разрешено суспендиране на тарифата.

Член 3

През 2000 г. Комисията, след съгласуване с компетентните португалски власти, изследва ефектите от приетите мерки за развитие на свободните зони на Азорските острови и Мадейра и представя при необходимост подходящи предложения.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила от датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 24 юни 1993 година.

За Съвета:

Председател

B. WESTH

ПРИЛОЖЕНИЕ

Позиция №	Код КН	Описание
[INSERER, SVP, LES CHIFFRES DANS LA COLONNE CI-DESSOUS DE L'ORIGINAL]	***[INSERER, SVP, LES CHIFFRES DANS LA COLONNE CI-DESSOUS DE L'ORIGINAL]***	Воденични, шлифовъчни камъни, шлифовъчни коледа и други такива, без скелет, за шлифование, подостряне, полиране, подравняване или рязане, камъни за ръчно подостряне или полиране, както и части за тях, от неутрален камък, от агломерирани естествени или изкуствени абразиви, или от керамика, със или без части от други материали
		Конструкции (без сглобяеми сгради под заглавие № 9406) и части от конструкции (например мостове и секции от мостове, врати на шлюзове, кули, решетъчни мачти, покриви, покривни ферми, врати и прозорци и техните рамки и прагове за врати, капаци, балюстради, стойки и колони), железни или стоманени; плочи, пръти, ъгли, форми, секции, тръби и други такива, подготвени да бъдат използвани в конструкции, железни или стоманени
		Резервоари, цистерни, вани и аналогични контейнери за всякакви материали (без газ под налягане или втечен газ), железни или стоманени с капацитет над 300 l, със или без облицовка или топлоизолация, но не комплектовани с механично или топлинно оборудване;
		Цистерни, бурета, бидони, тенекиени кутии, кутии от дърво, картон или метал с допълнително прикрепен капак и аналогични контейнери за всякакви материали (без газ под

		налягане или втечен газ), железни или стоманени с капацитет под 300 l, със или без облицовка, със или без топлоизолация, но не комплектовани с механично или топлинно оборудване, без бидони от вид, използван за съхранение на храни и напитки
		Контейнери за газ под налягане или втечен газ, железни или стоманени
		Радиатори за централно отопление, не загрявани с електрически ток и части от тях, железни или стоманени; въздушни нагреватели и разпределители на горещ въздух (включително разпределите, които могат да разпределят и свеж или кондициониран въздух), не загрявани с електрически ток, включващи задвижен от двигател вентилатор или въздушно витло и части от тях, железни или стоманени
		Алуминиеви конструкции (без сглобяеми сгради под заглавие № 9406) и части от конструкции (например мостове и секции от мостове, кули, решетъчни мачти, покриви, покривни ферми, врати и прозорци и техните рамки и прагове за врати, балюстради, стойки и колони); алуминиеви плочи, пръти, профили, тръби и други такива, подготвени да бъдат използвани в конструкции
		Алуминиеви резервоари, цистерни, вани и аналогични контейнери за всякакви материали (без газ под налягане или втечен газ), с капацитет над 300 l, със или без облицовка или топлоизолация, но не комплектовани с механично или топлинно оборудване
		Алуминиеви бурета, бидони, тенекиени кутии, кутии от дърво, картон или метал с допълнително прикрепен капак и аналогични контейнери (включително твърди или свиваеми тръбни контейнери) за всякакви материали (без газ под налягане или втечен газ), железни или стоманени с капацитет под 300 l, със или без топлоизолация, но не комплектовани с механично или топлинно оборудване
		Алуминиеви контейнери за газ под налягане или втечен газ
		Ръчни триони; листове за триони от всякакъв вид (включително листове за надлъжно рязане, за прорези или гладки листове)

		Пили, рашпили, клещи (включително за рязане на тел.), щипци, пинсети, ножици за рязане на метал, резачи на тръби, резачи на болтове, секачи за пробиване на отвори и аналогични ръчни инструменти
		Ръчно задействани френски и гаечни ключове (включително динамометрични ключове, но без въртоци за метчици); взаимозаменяеми гнезда за гаечни ключове, със или без дръжки
		Ръчни инструменти (включително диаманти за рязане на стъкло), които не са цитирани или включени другаде; поялни лампи; менгемета, скоби и подобни, без принадлежности за и части от машинни инструменти; наковални; преносими ковачници; ръчни или задействани с педал точещи колела със скелета
		Взаимозаменяеми инструменти за ръчни инструменти, независимо дали задействани с електричество или не, или за машинни инструменти (например за пресоване, щамповане, центроване, нарязване на вътрешна или външна резба, свредловане, разстъргване, райбероване, фрезоване, стругуване или завинтване), включително плашки за изтегляне или екструдиране на метал, както и инструменти за сондиране на скали или за пробиване на земни маси
		Ножове и режещи остриета за машини или за механични уреди, без машини за земеделието, градинарството или горското стопанство
		Плочи, стойки, накрайници и други такива за инструменти, не монтирани, от металокерамична твърда сплав или кермет (металокерамични материали)
		Ръчно задействани механични уреди с тегло до 10 kg, използвани при подготовката, кондиционирането и сервирането на храни или напитки
		Армирани или издръжливи сейфове, издръжливи кутии и врати и шкафчета за безопасно депозирание в издръжливи помещения, тенекиени кутии или кутии за документи, от основен метал
		Шкафчета за папки, картотечни шкафчета, кутии за хартия, етажерки за хартия, кутии за писалки, стойки за служебни печати и аналогично учрежденско или настолно оборудване, от

		основен метал, без учрежденски мебели под заглавие № 9403
		Парни котли или други бойлери за генериране на пара (без бойлери за гореща вода за централно отопление, които могат да произвеждат и пара с ниско налягане); водни бойлери за прегряване
		Бойлери за гореща вода за централно отопление, без тези под заглавие № 8402
		Допълнителна инсталация, която се използва с бойлери под заглавие № 8402 или 8403 (например икономайзери, прегреватели, за почистване на сажди, за регенериране на газ); кондензатори за пара или други устройства за парна енергия
		Генератори на производствен газ или на воден газ, със или без пречиствателите; генератори на ацетиленов газ и аналогични газгенератори за водни процеси, със или без пречиствателите
		Парни турбини и други турбини на пара
		Бутални двигатели за възвратно-постъпателно или ротационно вътрешно горене, със запалване с искра
		Бутални двигатели за вътрешно горене, със запалване при компресия
		Части, подходящи за употреба единствено или основно с двигатели под заглавие № 8407 или 8408
		Помпи за течности, комплектовани или не с измерителни устройства; елеватори на течности
		Въздушни или вакуумни помпи, въздушни или други газови компресори и вентилатори; вентилиращи или рециклиращи кожуси, включващи вентилатор, комплектовани или не с филтри
		Машини за кондициониране на въздуха, включващи задвижван от двигател вентилатор и елементи за промяна на температурата и влажността, включително машини, при които влажността не може да се регулира отделно
		Горелка за пещ с течно гориво, пулверизирано твърдо гориво или газ; механични слоеви пещи, включително техните механични решетки, механични изпразнители на пепелта и аналогични уреди
		Промислени или лабораторни пещи и печки, включително пещи за изгаряне на отпадъци, не-

		електрически
		Хладилници, фризери и друго охлаждащо и замразяващо оборудване, електрическо или друго; нагревателни помпи без машините за кондициониране на въздуха под заглавие № 8415
		Машини, инсталации или лабораторно оборудване, независимо дали загрявани или не с електричество, за третирането на материали с процес, при който има промяна на температурата, като например отопление, готвене, печене, дестилация, ректификация, стерилизация, пастьоризация, обработка на пара, сушене, изпаряване, запарване, кондензиране или охлаждане, без машини или инсталации от вид, използван за домашни цели; водонагреватели за бързо или бавно нагряване, неелектрически
		Машини за каландриране или друго валиране, без машини за метали или стъкло, както и цилиндрите за тях
		Центрофуги, включително центрофужни сушилни; машини и апарати за филтриране или пречистване на течности или газове
		Съдомиялни машини; машини за почистване и сушене на бутилки или други контейнери; машини за пълнене, затваряне, запечатване, капсулиране или етикетирание на бутилки, тенекиени кутии, кутии от дърво, картон или метал с допълнително прикрепен капак, чували от хартия, лен, коноп или найлон или други контейнери; други машини за разфасоване или опаковане, машини за восъчно запечатване на напитки
		Машини за претегляне (без везни с чувствителност 5 cg или по-добра), включително задействани от теглото отчитащи или контролни машини; теглилки за машини за претегляне от всякакви видове, без домакинските везни
		Механични уреди (независимо дали с ръчно задвижване или не) за изхвърляне, разпръскване или пръскане на течности или прахове; пожарогасители — заредени или не; пулверизатори и аналогични уреди; машини за продухване с пара или пясък и аналогични машини за реактивно изхвърляне, без уреди за овлажняване

		Системи от макари и подемлици, без скипови подемлици; лебедки и шпиллове с вертикален вал; крикове
		Корабни дерик-кранове; кранове, включително кабелни кранове; подвижни подемли каси, обхващащи транспортъори и работни машини, оборудвани с кран
		Вилични кари високоповдигачи; други работни камиони, комплектовани с подемно и маневрено оборудване
		Други подемли, маневрени, товарни и разтоварни машини (например лифтове, ескалатори, конвейери, телфери
		Машини за почистване, сортиране или калиброване на семена, зърна или сушени бобови зеленчуци; машини които се използват за смилане или за обработка на житни култури или на сушени бобови зеленчуци, без машините от фермерски тип
		Машини, които не са посочени или включени другаде в тази глава, за промишлено подготвяне или производство на храни или напитки, без машини за извличане или подготвяне на животински или свързани растителни мазнини или масла
		Машини за направа на пулпа от влакнест целулозен материал или за направа или окончателна обработка на хартия или картон
		Книгоvezки машини, включително машини за подшиване на книги
		Други машини за направа на книжен пулп, хартия или картон, включително машини за рязане от всякакъв вид
		Печатни машини; машини за спомагателни дейности към печатането
		Машини за екструдиране, разтегляне, текстуриране или изрязване на текстилни материали, направени от човека
		Машини за подготвяне на текстилни влака; машини за изпридане, скатяване или пресукване и други машини за производство на текстилни преди; машини за навиване на гранки или бобиниране на текстил (включително за бобиниране на вътъци) и машини за подготвяне на текстилни преди, които да се използват на машини под заглавие № 8446 или 8447

		Тъкачни машини (тъкачни станове)
		Плетачни машини, машини за свързване на бримки и машини за направа на прежда за ширити, тюл, дантела, бродерия, изрезки, оплетка или мрежа, и машини за украсяване с пискюли
		Спомагателни машини, използвани с машини под заглавие № 8444, 8445, 8446 или 8447 (например нищелкови машини, жакардови, за движения с автоматично спиране, механизми за смяна на совалката); части и принадлежности, подходящи за използване единствено или основно с машини под това заглавие или под заглавие № 8444, 8445, 8446 или 8447 (например вретена и предпредачни машини, дарачна гарнитура, гребени, накрайници за екструдирание, совалки, нищелки и нищелкови рамки, игли за трикотажно бримкообразуване)
		Перални машини за бита или за перални, включително машини за пране и сушене
		Машини (без машините под заглавие № 8450) за пране, почистване, изстискване, сушене, гладене, пресоване (включително стапящи преси), избелване, боядисване, апретиране, окончателна обработка, обмазване или импрегниране на текстилни прежди, тъкани или готови текстилни артикули и машини за нанасяне на паста към основната тъкан или други помощни съоръжения, използвани в производството на подови покрития, като например линолеум; машини за намотаване, размотаване, сгъване, изрязване или фестониране на текстилни тъкани
		Шевни машини, без машини за подшиване на книги под заглавие № 8440; мебели, основи и капаци специално проектирани за шевни машини; игли за шевни машини
		Машини за подготовка, дъбене или обработка на необработени кожи, сурови кожи или на обработена кожа, без шевни машини
		Машинни инструменти за обработка на всякакъв материал с отстраняване на материал с помощта на лазер или друг светлинен или фотонен лъч, както и процеси с използване на ултразвук, електрически разряд, електрохимия, електронен лъч, йонен лъч или плазмена дъга
		Машинни центрове, машини за конструиране на

		възли (еднопостови) и многопостови транспортни машини, за обработката на метал
		Стругове за отстраняване на метали
		Машинни инструменти (включително преси за формоване на глави за болтове, използвани в железопътни блокове), за свредловане, разстъргване, фрезоване, резбоване или нарязване на вътрешна резба с отстраняване на метал, без струговете под заглавие № 8458
		Машинни инструменти за почистване на чеплъци и мустаци, подостряне, шлифване, хонинговане, лепинговане, полиране или друга крайна обработка на метал, металокерамична твърда сплав или кермет (металокерамични материали) посредством шлифовъчни камъни, абразиви или полиращи продукти, без машини за изрязване, шлифване или крайна обработка на зъбни предавки под заглавие № 8461
		Машинни инструменти за хобловане, профилиране, прорязване на канали, райбероване, за изрязване, шлифване или крайна обработка на зъбни предавки, за изрязване с трион, обрязване и други машинни инструменти, които работят с отстраняване на метал, металокерамична твърда сплав или кермет, които не са посочени или включени другаде
		Машинни инструменти (включително преси) за обработка на метал посредством коване, изчукване или щамповане; машинни инструменти (включително преси) за обработка на метал посредством огъване, сгъване, изправяне, разплескване, изрязване, пробиване на отвори или прорязване на канали; преси за обработка на метал или металокерамика, които не са посочени тук по-горе
		Други машинни инструменти за обработка на метал, металокерамична твърда сплав или кермет, без отстраняване на материал
		Машинни инструменти за обработка на камък, керамика, бетон, азбестов цимент или аналогични минерални материали, или за студена обработка на стъкло
		Машинни инструменти (включително машини за приковаване, заскобване, залепване или някакво друго сглобяване) за обработка на дървесина,

		корк, твърд каучук, твърда пластмаса или аналогични твърди материали
		Инструменти за работа в ръка, пневматични или с автономен неелектрически двигател
		Машины и апарати за меко запояване, високотемпературно спояване или заваряване – независимо дали могат или не да режат, без тези под заглавие № 8515; задействани с газ машини и прибори за повърхностно темпериране
		Пишещи машини и машини за текстообработка;
		Изчислителни машини; счетоводни машини, машини за франкиране на пощенски пратки, машини за издаване на билети и аналогични машини, които включват в себе си изчислително устройство; касови апарати
		Машины за автоматична обработка на данни и блокове от такива машини; магнитни или оптични четящи устройства, машини за транскрибиране на данни върху носители на данни в кодирана форма и машини за обработка на тези данни, които не са посочени или включени другаде
		Други учрежденски машини (например хектографи или машини за дублиране на шаблони, машини за адресиране, машини за автоматично отброяване на банкноти; машини за сортиране на монети, машини за броене или за увиване на монети, машини за острене на моливи, машини за перфориране или заскобване)
		Машины за обработка на каучук или пластмаса, или за производството на продукти от тези материали, които не са посочени или включени другаде в тази глава
		Машины за подготовка или направа на тютюн, които не са посочени или включени другаде в тази глава
		Формовъчни каси за леене на метал; формовъчни основи; формовъчни шаблони; форми за метал (без форми за слитъци), метални карбиди, стъкло, минерални материали, каучук или пластмаса
		Електрически двигатели и генератори (с изключение на генераторни агрегати)
		Електромеханични инструменти за работа в ръка, с автономен електрически двигател; без машини за обрязване на жив плет и за ъглово

		рязане на тревни площи
		Промислени или лабораторни електрически (включително индукционни или диелектрични) пещи и печки; други промишлени или лабораторни индукционни или диелектрични устройства
		Машини и апарати за меко запояване, високотемпературно спояване или заваряване с електричество (включително с електрически загряван газ), с лазер или друг светлинен или фотонен лъч, с ултразвук, електронен лъч, магнитен импулс или с плазмена дъга, независимо дали могат или не да режат; електрически машини и апарати за горещо разпръскване на метали или металокерамични твърди сплави
		Радарни апарати, помощни апарати за радионавигация и апарати за дистанционно радиоуправление
		Апарати за фотокопиране с вградена оптична система или от контактен тип, и апарати за термокопиране;
		Апарати и оборудване за фотографски (включително кинематографски) лаборатории (включително апарати за прожектиране на верижни модели върху сенсibiliзирани (фоточувствителни) полупроводникови материали), които не са посочени или включени другаде в тази глава; негатоскопи (устройства за разглеждане на негативи); прожекционни екрани
		Инструмент за изчертаване, за маркиране на математически изчисления (например чертожни машини, пантографи, транспортири, чертожни комплекти, логаритмични линии, дискови калкулатори); инструменти за измерване на дължина, които се държат в ръка (например измерителни пръти и ленти, микрометри, измервателни пергели (шублери), които не са посочени или включени другаде в тази глава
		Машини и апарати за проверка на твърдостта, силата, свиваемостта, еластичността или на други механични свойства на материалите (например метали, дърво, текстил, хартия, пластмаса)
		Инструменти и апарати за измерване или проверка на дебит, ниво, налягане или други

		променливи величини на течности или газове (например разходомери, нивопоказатели, манометри, топломери), с изключение на инструментите и апаратите под заглавия № 9014, 9015, 9028 или 9032
		Инструменти и апарати за физически или химически анализи (например поляриметри, рефрактометри, спектрометри, апарати за анализи на газ или дим); инструменти и апарати за измерване или проверка на вискозитет, поръзност, разширение, повърхностно напрежение или аналогични свойства; инструменти и апарати за измерване или проверка на количествата топлина, звук или светлина (включително светломери); микрометри
		Измерители на производството или подаването на газ, течност или електричество, включително измерители на тяхната калибровка
		Сглобяеми сгради